

# 孔学古微



徐梵澄英语著作首次翻译成汉语

徐梵澄告诫：一个民族不能忘记自己的传统，不仅不能忘记，还要在传统中获得新的知识。

华东师范大学出版社

[孔学古微 下载链接1](#)

著者:徐梵澄

出版者:华东师范大学出版社

出版时间:2015-8

装帧:平装

isbn:9787567537934

徐梵澄英语著作首次翻译成汉语。

20世纪60年代，侨居南印度臻地舍里的徐梵澄先生，开始向印度乃至西方全面介绍中国文化传统之菁华，第一本英文著作便是《孔学古微》。

书中，徐梵澄先生旨在向外国学者全面介绍孔子，包括生平、著作，教导以及思想。在徐先生看来，这是一本讲述君子品格的书。

徐梵澄先生认为，我们个人在自己的记忆中可能会忘掉许多东西，但一个民族却不能，它不能忘记自己的传统，不仅不能忘记，而且还要在传统中获得新的知识，并且用现代眼光重新理解它和评估它，这正是学者的工作。

作者介绍：

徐梵澄（1909-2000），湖南长沙人。著名的精神哲学家、翻译家和印度学专家，同时也是一位诗人、书画家、艺术鉴赏家和评论家，被誉为“中国新兴版画第一人”。从1929年至1932年留学德国海德堡大学，回国后在中国最早成系统地翻译尼采的著作。1945年，赴印度任泰戈尔国际大学教授。1951年，入南印度室利阿罗频多学院，翻译、著述、讲学27年。1978年底回国，入中国社科院世界宗教研究所任研究员。

目录: 1序

Introduction

1第一章孔子生平

Chapter One Life of Confucius

17第二章孔子生平（续）

Chapter Two Life of Confucius(continued)

26第三章周游列国

Chapter Three His Travels

41第四章儒学大义

Chapter Four A Central Principle

54第五章儒学大义（续）

Chapter Five A Central Principle(continued)

68第六章六艺

Chapter Six Arts

83第七章《诗》《礼》《乐》

Chapter Seven Book of Poetry, Rites, Music

99第八章《尚书》《春秋》

Chapter Eight Book of History and Annals of Spring and Autumn

110第九章《易经》

Chapter Nine Book of Changes

125第十章《易经》（续）

Chapter Ten Book of Changes(continued)

140第十一章夫子赞

Chapter Eleven In Praise of the Master

149第十二章颜子和曾子

Chapter Twelve Yen Tze and Tseng Tze

163第十三章子思

Chapter Thirteen Tze Ssu

175第十四章孟子

Chapter Fourteen Mencius

188第十五章孟子（续）

Chapter Fifteen Mencius(continued)

205末章

Conclusion

210译者后记

Epilogue

• • • • • (收起)

[孔学古微](#) [下载链接1](#)

## 标签

儒学

徐梵澄

国学

中国哲学

哲学

经学

思想

中国

## 评论

不够资格评价，因为对印度教所知甚少。本书的目标读者是印度人，用英文书写，解释孔学的基本知识。再翻回中文时，却又是给熟读儒家典籍的读者，不加注释直引古文，一般读者该不知所云了。

---

-----  
哥们翻译的，确是平淡如白水，这是褒义。

-----  
这部书是徐梵澄向欧洲介绍中国儒学/孔孟思想的小册子，从内容上说包括了孔子的生平，儒学的基本内容，五经介绍和孟子的思想等内容。内容上，并没有太多创见，更多是叙述孔子和儒家思想的基本含义，说深了估计欧洲人也看不明白。当然，徐梵澄作为鲁迅的弟子，并没有像乃师一样黑儒家，这倒是一个稀奇。

-----  
平淡如开水。

-----  
这本书原先是以英文写作而对普通印度人介绍儒家的。但是被翻译为中文后，占全文三之一篇幅的经典引文就直接以原文呈现而没有任何解释，普通读者如我大概就觉得不知所云了。

-----  
这难道是本写成外语，又翻译成中文的东西？呀呀呀呀～//原来觉得看一个中国人写的英文著作，再由中国人翻译回中文，是一件很。。。的事，但看到一半，觉得“矮油，还不错哦～～～

-----  
翻开书，我仿佛走进了他，掩上书，他又是那么陌生。

-----  
【2015中国好书颁奖词】徐梵澄先生贯通中西印三大文明，在中西哲学宗教、文艺、诗歌每一领域都深具卓识，是一位“被低估的学术大师”。本书是作者侨居印度时，向印度及西方介绍中国文化传统精华的第一本著作，在中西比较和中印比较的视域里观照孔子思想，全面而精妙地展示了孔子的生平经历、著作思想和教育成就，是一部意蕴沉博又通达晓畅的国学佳作。

-----  
很明了

-----  
看完才发现原来是中国用英语写给阿三们看的，然后再翻译成中文...这是绕了多么大的一个弯呀。可能是由于题材的原因，翻译真的特别好，一点都看不出来是译文。第八九章完成度相当高 大开眼界 另外书名四个字感觉起的也很妙～

精装本，徐先生是有学问之人。此书可读。

此书的用途类似精概

普及读物，简明易懂~

本书的目的更在乎“通识”，对孔学的勾画更多是历史经历、四书五经与主要的仁义礼的思想，而且叙述脉络接续的是理学脉络，而不太重视“礼”的发挥，所以书中都没有论述荀子。由于成书于上个世纪六十年代，有些儒学观点也比较“旧”，或者说基础，也未能有经学的阐释，算是一点遗憾。

2017.12

强读了一些，不喜欢，弃……序很吸引人……孔子17丧母，这里都写错了……小细节大概不影响主旨。

雷

徐梵澄先生的书，强烈推荐，打通中国、西方、印度三种文化的大家，其精神哲学亦给流俗指明一条方向。

后世再难出现像徐梵澄先生这样的大家，既深明中国古典哲学要义，又精通西方和古印度哲学，无论是中国古文言文，还是德语英语梵语印度语，在徐先生这里东西方思想已融会贯通，语言和文字均无障碍往来自如。经他翻译的尼采著作和古印度哲学典籍传入中国，同时儒家孔学、道家老子及易经学说又经他翻译传播到西语世界。有人说他是“玄奘第二”，我说他的成就已在玄奘之上。精神哲学大师、学富五车的儒雅诗人、鲁迅先生最优秀的学生等等这些称号，徐梵澄先生当之无愧！

译笔典雅，传神。先生介绍古典儒学，挟泰山以超北海。

[孔学古微 下载链接1](#)

## 书评

徐老是个有故事的人。中国人，到了印度求学，一生多数时间在“神圣妈妈”身边。几次三翻想回国时被“妈妈”阻拦（“妈妈”好象还阻拦了他谈恋爱，可能啊，仅仅是可能，记不太清了）。待“妈妈”去世后，当地印度人把他们当邪教，铲了老巢，然后他回国了。在他的晚年又极力...

以下内容仅从个人角度有感而发。

打一星的原因是因为，这本书确实介绍了儒学，而且从尊重原文的角度出发，作者很谦逊地说“这其实是一本选文集”，确实相差无几。原文的合理引用值得一星，但是解释原文的内容天花乱坠，并不为读者着想，语言晦涩板正而且内容牵强。印象最深刻...

梳理通顺，一则有孔子历程，一则匹配论语，骨肉并具。如今读完，怎么说呢，他（徐）真好，句句话都说在实处，真真切切，方方面面，对于孔子，先秦儒家介绍的也恰到好处，这原是一本用英语著作的书（面向的西方读者），但却比如今大多数宣扬国学或儒学传统文化者更平实也更深刻...

[孔学古微 下载链接1](#)